

Данный словарь состоит из 2-х томов. Первый том содержит в себе толкование слов, начинающихся с букв от А до Ж (I tom A-Ž) и несмотря на то, что это первый том словаря, он вышел в свет в 2016 году. Второй том появился в 2015 году и содержит в себе толкование слов начинающихся с букв от К до З (II tom K-Z) [5]. Словарь был создан под руководством Президента в годы Независимости с использованием туркменского алфавита. Соавторами словаря являются Г. Касымов, А. Гелдимырадов, Х. Дурдыев. В словаре нааходятся около 50.000 слов, словосочетаний, фразеологических единиц. В качестве иллюстративного материала в толковом словаре приводятся поговорки, пословицы, словосочетания, отрывки из туркменской классического литературы, а также из произведений современных писателей, поэтов и лучших произведений Президента Туркменистана.

Заголовочное слово словарной статьи „gahar” в этом словаре сопровождается грамматической пометой с указанием на частеречную принадлежность слова – *at.* (сущ.). Согласно статье „gahar” имеет следующее толкование: „*gaty närazylyk, göwne degilmeklik we ş.m.netijesinde döreyän gazaply duýgy*” (агрессивное чувство появляющееся в результате очень сильного недовольства, оскорблённости и. т.п) [4, с. 383]. В качестве иллюстративного материала представлено предложение из художественного произведения Берди Кербабаева: „*Ýersiz gaharyň gowulygyň üstünden eltmeyänini saňa men öwretmelimi näme?* (В. Кербабаев)” (Неоправданный гнев не приводит ни к чему хорошему, я тебя этому должен учить что ли? (Б.Кербабаев)) [4, с. 383].

Еще один туркменский эквивалент гнева – это слово „gazap” и оно немного отличается от „gahar”. „Gazap” имеет два значения. Заголовочное слово в словаре сопровождается грамматической пометой с указанием на частеречную принадлежность слова – *at.* (сущ.) и толкованием „*güýçli gahar duýgusy, çakdan aşa gahar*” (сильное чувства гнева, безграничный гнев) [4, с. 426]. „*Onuň gazaby garamtyl ýüzünde gyzgylt öwşün atýardy, dyzaýardy*” (Из-за его гнева его смуглое лицо стало красным). В его втором значении это слово толкуется как „*Hatar, howp, bela*” (жуть, угроза, беда). Например, „*Tebigatyň bu gazaby obadaky işleriň hiç birine päsgel berip bilmeyärdi*” (Гнев/ угроза природы не смогла помешать ни одному сельскому делу) [4, с. 426].

„Gahar” и „gazap” могут писаться через дефис и образовывать парное слово „Gahar-gazap”. В словаре оно сопровождается транскрипцией, а также имеет своё толкование: „*Örän güýçli gahar, joşup gelen gazaply duýgy*” (очень сильный гнев, азартно-приходящее агрессивное чувство) [4, с. 283].

Таким образом, в «Большом толковом словаре русского языка» «гнев» фиксируется как однозначное слово. В туркменском языке для описания данной эмоции используется несколько слов (одно – парное слово), одно из которых – „gazap” – предстаёт многозначным. При наличии некоторых общих черт (русскоязычный «гнев» как «чувство сильного негодования» и туркменоязычный „gahar” как агрессивное чувство появляющееся в и результате недовольства), следует также отметить различия в самих толкованиях: например, „gazap”, помимо основного значения очень сильного гнева, может также использоваться по отношению к «жути, угрозе, беде».

На основе проведённого исследования можно сделать вывод о том, что эмоция «гнев» в русском и туркменском языках осмысливается немного по-разному: в то время как в русском языке гневу соответствует одно слово со значением сильного негодования, в туркменском языке имеется три слова с небольшой разницей в значениях.

Заключение. Изучив толкование «гнева» в туркменском и в русском языках, и проведя сравнительный анализ, мы выяснили, что в осмыслении эмоций имеется национальная специфика; что подтверждает идею Л.Г. Бабенко о том, что даже универсальные эмоции по-разному воплощаются в разных языках.

В наших тезисах мы рассматривали лишь одну из эмоций, поэтому перспективой дальнейшего исследования может быть изучение других эмоций не только в русском и туркменском, но и в других языках.

1. Бабенко, Л.Г. Лексические средства обозначения эмоций в русском языке / Л.Г. Бабенко. – Свердловск : Из-во Урал. ун-та, 1989. – 184 с.
2. Большой толковый словарь русского языка / Российская академия наук; Институт лингвистических исследований; автор и руководитель проекта, гл. ред. – канд. филол. наук С.А. Кузнецов. – СПб.: Норинт, 2000. – 1534 с.
3. Клобуков, П.Е. Эмоции, сознание, культура (особенности отражения эмоций в языке) / П. Е. Клобуков // Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей. – М.: Филология, 1998. – Вып. 4. – С. 110 – 123.
4. Türkmen diliniň düşündirişli sözlügi. Iki tomluk. I tom. A-Ž. – Aşgabat : Ylym, 2016 ý. – 658 sah.
5. Türkmen diliniň düşündirişli sözlügi. Iki tomluk. I tom. K-Z. – Aşgabat : Ylym, 2015 ý. – 542 sah.

СПЕЦИФИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АНТИТЕЗЫ В ТВОРЧЕСТВЕ НИЛА ГЕЙМАНА

Поправко Е.А.,

магистрант 1 курса, ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь
Научный руководитель – Муратова Е.Ю., доктор филол. наук, профессор

Антитеза является одним из наиболее интересных и обширных понятий лингвистики. Она представляет собой стилистическую фигуру контраста, выражающуюся в резком противопоставлении поня-

тий, положений, образов, состояний, которые связаны между собой общей конструкцией или внутренним смыслом.

Аристотель характеризовал антитезу следующим образом: «Такой способ изложения приятен, потому что противоположности достаточно понятны, если же они стоят рядом, то понятны ещё более, а также потому, что похожи на силлогизм, т.к. опровержение есть соединение противоположностей» [2, с. 127].

Актуальность исследования романа Н. Геймана состоит в том, что специфика использования антитезы в художественной прозе данного автора представляет собой малоизученный предмет.

Цель – рассмотреть специфику использования антитезы в романе «Никогде» и выявить её роль в создании фантастического мира.

Материал и методы. Материалом исследования послужил роман Нила Геймана «Никогде». В работе использованы основные общенаучные методы сравнения, описания и филологического анализа.

Результаты и их обсуждение. Действительность, изображаемая автором, при использовании антитезы приобретает черты ирреальности, фантастичности, «сна наяву». Перед читателем возникает весьма необычный мир текста, который наполнен образами, предметами и действиями, контрастно отличающимися от реально существующих. При этом средства реализации антитезы зависят от интенции автора и могут значительно различаться. Роман написан с использованием фольклорного допущения. Это разновидность фантастического допущения, при котором в произведение вводится фактор наличия чего-то невозможного с точки зрения читателя или героев произведения, т. е. «допущение» его существования в рамках произведения. В фольклорном допущении в произведение вводятся существа, предметы, явления из мифологии.

Антитеза является одним из самых часто используемых языковых средств в романе, наряду с гиперболой, аллюзией и парадоксом. В романе мы видим противопоставление, контраст понятий «реальное/вымышленное», «верх/низ», «обычное/необычное», «день/ночь», «бодрствование/сон», «добро/зло».

Главный герой Ричард попадает в фантастический мир, который противопоставляется реальному. В романе действие происходит в Лондоне, который разделяется на Верхний Лондон (реальный мир) и Нижний Лондон (нереальный мир).

На антитезе «верх/низ» строится само существование Верхнего и Нижнего Лондона. Как упоминается в романе, эти два мира, с одной стороны, очень похожи, а с другой – совершенно различны, но они тесно связаны между собой. Люди, «выпавшие» из Верхнего Лондона, попадают в Нижний, который и становится для них домом, реальным миром.

Главная героиня, девушка по имени Дверь, жительница Нижнего Лондона, способна открывать любые двери. Она представляет собой отражение противопоставления «обычное/необычное». Крайне необычно девушка появляется в жизни главного героя – она прошла через дверь в стене, где этой двери на самом деле нет.

Законы Нижнего Лондона не подчиняются физическим законам: из одной точки города можно попасть в другую за считанные мгновения, стоит только свернуть за угол или зайти в чулан. Жители способны разговаривать с крысами, которые в подземном мире передают всю информацию, в этом им помогают люди, называющие себя крыситами.

В Нижнем Лондоне существует Плавающий рынок, который служит главным образом для обмена вещами и получения услуг. Плавающим он называется из-за своего местоположения, которое постоянно меняется: универмаг «Хэрродс», Биг-Бэн, крейсер «Белфаст» и др. Ниже мы приведём отрывок, описывающий обстановку рынка, который проходил в «Хэрродс».

«Оставшись один, Ричард растерянно огляделся. Здесь царил хаос. Безумный, сумасшедший хаос, шумный, чудовищный и в некотором смысле замечательный. Все кричали, спорили, толкались и пели. Расхваливали свой товар, зазывали покупателей. Гремела музыка. Разные мелодии звучали одновременно, исполняемые в самой разной манере на всевозможных неммыслимых самодельных инструментах. Пахло едой: в основном карри, но улавливались и запахи мяса и грибов. На стеклянных прилавках, где днем лежали часы и парфюмерия, янтарь и шелковые шарфы, а также рядом с ними были разложены товары. Все что-то покупали. Все что-то продавали. Ричард медленно побрел через толпу, прислушиваясь к выкрикам торговцев.

Чуть не каждый четвертый торговец продавал еду. Некоторые готовили прямо здесь же, на ковриках – запекали картошку, каштаны, огромные грибы, обжаривали всякие булочки. Глядя на эти костры, Ричард удивился, как это до сих пор не сработала пожарная сигнализация. А потом, с не меньшим удивлением, подумал, что всем этим людям было бы гораздо проще ограбить универмаг» [1]

Можно заметить, что в данном отрывке помимо контраста «обычное/необычное» ещё используется приём гротеска – высшей степени преувеличения.

Героям часто снятся сны, в которых они видят своё будущее или прошлое. Ричард видел сон, в котором он борется со Зверем, живущим в Нижнем Лондоне, Дверь во сне видела отца, который был убит. В данном случае применяется контраст «бодрствование/сон».

День противопоставляется ночи, а свет – тени. В Нижнем Лондоне постоянно темно, дневной свет туда не попадает. Противопоставление света и тени в романе сродни живописному полотну, на котором светлые краски получают яркость на фоне тёмных.

Однако Лондон не единственный город, разделённый на «верх» и «низ». В романе упоминаются и другие города мира: Нью-Йорк, Берлин, Калькутта, Бангкок, каждый имеет под землёй Зверя. Отсюда можно предположить, что каждый крупный город мира, в котором есть метро, так же делится на Верхний и Нижний со своим Зверем.

В романе упоминается ангел Ислингтон оказавшийся не таким добрым, каким он кажется в начале. Ислингтон приказал Крупу и Вандемару, наёмным убийцам, расправиться с отцом Двери из собственных интересов. Ангел и есть отражение контраста «добро/зло».

Заключение. В целом любой сюжетный ход в повести алогичен, не мотивирован, и именно потому фантастичен. Разные формы фантастики могут сочетаться друг с другом в системе одного произведения. Антитеза является одним из самых часто используемых художественных языковых средств в романе.

Автор противопоставляет реальность и ирреальность, обычное и необычное, верх – низ, добро – зло, свет – тьма, но поскольку роман «Никогда» относится к жанру городского фэнтези, то наиболее частотной является антитеза «реальный и вымышленный мир».

1. Никогда : роман / Нил Гейман ; пер. с англ. Н. Конча, М. Мельниченко. – Москва: АСТ, 2015. – 416 с.
2. Поэтика. Риторика / Аристотель [Вступ. ст. и коммент. С.Ю. Трохачева; пер. с греч. В. Апфельбота, Н. Платоновой]. – СПб.: Азбука, 2000. – 346 с.

НЕКОТОРЫЕ АСАБЛІВАСЦІ ЎЖЫВАННЯ ЛЕКСІКІ СА СФЕРЫ ІНФАРМАЦЫЙНЫХ ТЭХНАЛОГІЙ У «НАСТАЎНІЦКАЙ ГАЗЕЦЕ»

Прышчэпа Ю.Ф.,

*магістрант ВДУ імя П.М. Машэрава, г. Віцебск, Рэспубліка Беларусь
Навуковы кіраўнік – Бабіч Ю.М., канд. філал. навук, дацэнт*

Сёння ў свеце назіраюцца ўсеагульныя працэсы глабалізацыі, актыўная інтэграцыя навуковых напрамкаў, імклівае развіццё інфармацыйных тэхналогій (ІТ). Рэвалюцыя ў галіне ІТ ва ўсім свеце выклікала з'яўленне ў мове значнай колькасці спецыяльнай лексікі (тэрмінаў, гутарковых слоў, жарганізмы). Дынамізм, разнастайнасць, пастаяннае абнаўленне лексічных адзінак сферы ІТ прыцягвае ўвагу навукоўцаў.

Аktуальнасць даследавання абумоўлена пастаянным пашырэннем камп'ютарнай лексікі на старонках перыядычных выданняў і, у прыватнасці, ў «Настаўніцкай газеце», якая выходзіць на беларускай мове і пазіцыянуецца як выданне для настаўніка і пра настаўніка.

Мэта артыкула – выявіць асаблівасці ўжывання спецлексікі ІТ і раскласіфікаваць лексічныя адзінкі паводле лексіка-семантычных груп.

Матэрыял і метады. Матэрыялам даследавання выступаюць неалагізмы са сферы інфармацыйных тэхналогій, зафіксаваныя намі ў «Настаўніцкай газеце». Метады даследавання – апісальна-класіфікацыйны, метады кампанентнага аналізу.

Вынікі і іх абмеркаванне. Камп'ютарныя тэхналогіі ўсё больш і больш укараняюцца ў сучаснае жыццё, таму ў нашу мову дадаюцца многія звязаныя з імі словы. Адзначым, што з шырокім развіццём найноўшых тэхналогій настаўнікі Беларусі актыўна займаюцца распрацоўкай метадык навучання, выкарыстаннем электронных сродкаў, адукацыйных праграм. Патрымліваючы неафіцыйную назву Беларусі ў навукавай прасторы як «ІТ-краіны», настаўнікі актыўна дзеляцца вопытам выкарыстання ІТ у адукацыйным працэсе на старонках «Настаўніцкай газеты».

Камп'ютарная лексіка можа разглядацца з пазіцыі лексіка-семантычнага поля, пад якім традыцыйна разумеецца група слоў, цесна звязаных адзін з адным па сэнсе, або іерархічная структура мноства лексічных адзінак, аб'яднаных агульным значэннем і якая адлюстроўвае ў мове пэўную паняццёвую сферу.

Аналіз даследаванага матэрыялу дазволіў нам вылучыць наступныя лексіка-семантычныя групы неалагізмаў:

а) праграмныя прадукты (software): **браўзер, уціліга, плагін, сімулятар, архіватар.** *З дапамогай плагіна мы стварылі малюнкi для тэхналогіі дапоўненай рэальнасці (18.05.2019); Сёння мы прымяняем сімулятар, які ім быў распрацаваны, для правядзення кліматычных урокаў у школе і ўніверсітэтах (28.11.2019); Google-карта на ўроку дапамагала развіваць памяць, мысленне, уважлівасць, адпрацоўваць картаграфічны матэрыял (19.01.2019).*

б) карыстальнік або праграміст (user, programmer): **мадэратар, тэсціроўшчык, інтэрнет-маркетолог, SMM-спецыяліст.** *Можна было атрымаць уяўлені б розных ІТ-прафесіяў і паспрабаваць сябе ў ролі робататэхніка, тэсціроўшчыка ці распрацоўшчыка праграмага забеспячэння, gamedev-спецыяліста ці вэб-дызайнера (21.02.2019); Вельмі важная роля – мадэратар (12.11.2019).*

с) Інтэрнэт (Internet): **вэб, Google-карта, акаўнт, відэахостынг, блог, спам.** *Праграмы навучання педагогаў, уключаюць пытанні выкарыстання новых трэндаў у сучаснай адукацыі, такіх як сацыяльныя медыя, воблачныя сэрвісы і інструменты Google, падкасты для распаўсюджвання гукавых файлаў або*